

DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

SÉRIE COLLÈGE

SESSION 2011

ÉPREUVE DE FRANÇAIS

L'épreuve comporte deux parties :

- Première partie (25 points)
 - questions – réécriture : durée 1h15
 - dictée : durée 0h15

L'usage des calculatrices et des dictionnaires est interdit

- Deuxième partie (15 points)
 - rédaction : durée 1h30

L'usage d'un dictionnaire (support papier) est autorisé

Centres Étrangers	SESSION 2011	Code : 11DNBFrCEGr2.1N	
DIPLÔME NATIONAL DU BREVET			
FRANÇAIS			
SUJET 1	Coefficient 1	Ce sujet comporte 4 pages	Page 1/4

L'action se situe en France. Le narrateur, Paul Desroches, est un enfant de huit ans, orphelin depuis peu. Mme Thi, l'amie de la grand-mère de Paul, est d'origine vietnamienne.

5 A l'approche de la rentrée scolaire, ma grand-mère, qui m'estimait suffisamment perturbé par la mort de mes parents, a voulu faciliter mon intégration dans une nouvelle école et une nouvelle classe en me présentant la petite-fille de Mme Thi ; celle-ci avait mon âge et pourrait me guider au sein de l'établissement, qu'elle fréquentait depuis deux ans. Ma grand- mère espérait qu'en me liant dès à présent avec cette future camarade, je n'aurais pas à affronter l'isolement que tout dernier venu connaît lorsque les groupes et les amitiés se sont déjà formés. Elle m'a ainsi proposé, un bel après-midi du mois d'août, d'aller rendre visite à Mme Thi et à sa petite-fille tout juste revenues de vacances, avec au bras un panier garni de confitures et de cerises du jardin. « Tu verras, elle est très gentille, et très bien élevée. Je suis sûre que tu n'auras aucun mal à t'entendre avec elle : vous avez le même genre de caractère, réservé sans être timide. »

10 C'est avec un enthousiasme modéré que j'ai donné la main à ma grand-mère en vue de la promenade qui devait nous mener jusqu'à la maison de son amie, située à quelques rues de là. Je m'étais habitué à la routine de mon existence, à mes nuits intranquilles, au souvenir de mes parents m'enveloppant tout le jour comme un cocon tandis que j'allais de la fenêtre au jardin, et du jardin à la fenêtre. Le temps s'était arrêté depuis leur disparition et je ne voyais que des inconvénients à sa remise en marche. Mes fantômes me suffisaient ; je n'avais pas envie de faire de nouvelles rencontres.

15 Le soleil étirait nos ombres sur le trottoir et je sentais avec une sorte de bien-être passif mais néanmoins reconnaissant sa caresse sur ma joue et mes cheveux. [...]

20 Ma grand-mère tenait ma main dans la sienne et je ne savais pas que les notes de piano qui flottaient dans l'air et me parvenaient avec de plus en plus d'acuité tandis que nous avançons dans la rue, je ne savais pas que la profonde mélancolie qui donnait à cette musique l'ineffable douceur d'un chant, marquaient mon entrée dans un monde peuplé de choses aussi irréelles et attirantes que des licornes au pelage doré. Un monde où les ombres qui vous accompagnaient jusque-là n'ont d'autre choix que de disparaître pour céder leur place à de nouveaux mirages.

25 Ma grand-mère s'est arrêtée devant la maison d'où provenait la musique et m'a expliqué que la petite-fille de Mme Thi jouait depuis qu'elle était toute petite. Elle était très douée, et avait ému tous les parents lors de la fête de fin d'année, en juin dernier. [...] Et c'est ainsi que j'ai commencé d'aimer Anna avant même de l'avoir vue.

Minh Tran Huy, *La double vie d'Anna Song*. Actes Sud, 2009.

Centres Étrangers	SESSION 2011	Code : 11DNBFrCEGr2.1N	
DIPLÔME NATIONAL DU BREVET – FRANÇAIS – PREMIÈRE PARTIE : Questions-réécriture			
SUJET N°1	Durée : 1 HEURE 15	Ce sujet comporte 4 pa ges	Page 2/4

Toutes vos réponses devront être soigneusement rédigées.

I | Un récit d'enfance**[5,5 points]**

1) Relevez dans le premier paragraphe deux indices qui prouvent que Paul est un enfant au moment où il rencontre Anna. **[1 point]**

2) « *Ma grand- mère espérait qu'en me liant dès à présent avec cette future camarade, je n'aurais pas à affronter l'isolement que tout dernier venu connaît lorsque les groupes et les amitiés se sont déjà formés.* » (lignes 4 à 7) A quels temps et à quels modes sont conjugués les deux verbes soulignés ? Justifiez leur emploi. **[2 points]**

3) « *Je suis sûre que tu n'auras aucun mal à t'entendre avec elle : vous avez le même genre de caractère, réservé sans être timide.* » (Lignes 9 à 11)

a. Réécrivez la phrase ci-dessus en remplaçant les deux points par une conjonction de subordination qui ne modifiera pas le sens de la phrase. **[0,5 point]**

b. Vous préciserez la fonction grammaticale de la proposition subordonnée ainsi obtenue. **[0,5 point]**

4) Pourquoi la grand-mère pense-t-elle qu'Anna va faciliter l'intégration de son petit-fils à l'école ? Rédigez une réponse construite en relevant trois éléments dans le texte. **[1,5 points]**

II | Les ombres du passé**[5 points]**

1) « *C'est avec un enthousiasme modéré ...* » (ligne 12)

a. Quelles sont la nature (ou classe grammaticale) et la fonction du mot « *modéré* » ? **[1 point]**

b. Expliquez le sens de cette expression. **[0,5 point]**

2) « *Mes fantômes me suffisaient.* » (ligne 17)

a. Qui sont les « fantômes » de Paul ? **[0,5 point]**

b. Nommez la figure de style utilisée. **[0,5 point]**

c. Dans l'avant-dernier paragraphe, par quelle autre image le narrateur évoque-t-il ces « *fantômes* » ? **[0,5 point]**

3) Pourquoi Paul n'a-t-il « *pas envie de faire de nouvelles rencontres* » (lignes 17/18) ?

Vous donnerez deux raisons en citant précisément le texte. **[1 point]**

4) Relevez dans le deuxième paragraphe deux indices qui montrent que le narrateur s'est enfermé physiquement et moralement, après la mort de ses parents. **[1 point]**

Centres Étrangers	SESSION 2011	Code : 11DNBFrCEGr2.1N
--------------------------	---------------------	-------------------------------

DIPLÔME NATIONAL DU BREVET – FRANÇAIS – PREMIÈRE PARTIE : Questions-réécriture

SUJET N°1	Durée : 1 HEURE 15	Ce sujet comporte 4 pa ges	Page 3/4
------------------	---------------------------	-----------------------------------	-----------------

III | Une initiation par les sens

[4,5 points]

1) Lignes 18 à 31 : Paul, au cours de sa promenade, éprouve diverses sensations physiques. Parmi les cinq sens, lesquels sont sollicités ? Vous justifierez votre réponse par des références précises au texte.

[1,5 point]

2) « Irréelles » (ligne 25).

a. Expliquez la formation de ce mot.

[0,5 point]

b. Relevez, dans le même paragraphe, deux expressions qui prouvent que Paul songe à un monde irréel.

[0,5 point]

3) Pourquoi Paul commence-t-il « *d'aimer Anna avant même de l'avoir vue* » (ligne 31) ?

Vous rédigerez une réponse argumentée en citant le texte de manière précise.

[2 points]

Réécriture

4 points

Réécrivez l'extrait suivant en remplaçant le pronom personnel « j' » ou « je » par le pronom personnel « elle ». Vous effectuerez tous les changements nécessaires.

C'est avec un enthousiasme modéré que j'ai donné la main à ma grand-mère en vue de la promenade qui devait nous mener jusqu'à la maison de son amie, située à quelques rues de là. Je m'étais habitué à la routine de mon existence, à mes nuits intranquilles, au souvenir de mes parents m'enveloppant tout le jour comme un cocon...

Centres Étrangers	SESSION 2011	Code : 11DNBFrCEGr2.1N	
DIPLÔME NATIONAL DU BREVET – FRANÇAIS – PREMIÈRE PARTIE : Questions-réécriture			
SUJET N°1	Durée : 1 HEURE 15	Ce sujet comporte 4 pages	Page 4/4

Consignes :

- Préciser aux candidats qu'après la relecture finale du texte, il ne sera répondu à aucune question.
- Faire une lecture préalable, bien articulée, du texte.
- Procéder à la dictée effective du texte, en dictant aussi la ponctuation et en faisant les liaisons.
- Ecrire à la fin de la dictée le nom de l'auteur mais dicter le titre de l'oeuvre, en précisant que les candidats devront le souligner.
- Ne pas répondre aux questions éventuelles des candidats après la relecture du texte.

Le matin, la lumière du jour me parvenait de concert avec le parfum dont usait ma grand-mère, une senteur de jasmin restée associée pour moi à l'image d'une vieille dame aux manières exquises et aux yeux clairs comme l'eau, avec de beaux cheveux neigeux, ramenés en un chignon sur lequel elle agrafait une barrette de jade. Cette barrette était un cadeau, et son unique coquetterie – elle ne portait jamais de bijoux, à part son alliance. Elle ne lui venait ni de ma mère, ni de mon grand-père, mort avant ma naissance, mais d'une voisine, Madame Thi, une vieille dame vietnamienne qui bredouillait tout juste quelques mots de français.

Minh Tran Huy, *La double vie d'Anna Song*. Actes Sud, 2009.

On écrira au tableau « Madame Thi ».

Centres Étrangers	SESSION 2011	Code : 11DNBFrCEGr2.1N	
DIPLOME NATIONAL DU BREVET – FRANÇAIS – PREMIÈRE PARTIE : Dictée			
SUJET N°1	Durée : 0 HEURE 15	Ce sujet comporte 1 page	Page 1/1

Sujet :

Imaginez la suite du texte. Paul raconte sa première rencontre avec Anna. Accompagné de sa grand-mère, il entre dans la maison de Madame Thi et découvre Anna à son piano.

Consignes d'écriture :

Votre récit mêlera narration, portrait d'Anna et expression des sentiments.

Il sera rédigé à la première personne du singulier.

Il sera composé d'au moins trois paragraphes.

Centres Étrangers	SESSION 2011	Code : 11DNBFrCEGr2.1N	
DIPLOME NATIONAL DU BREVET – FRANÇAIS – DEUXIÈME PARTIE : Rédaction			
SUJET N°1	Durée : 1 HEURE 30	Ce sujet comporte 1 page	Page 1/1